

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1965 Nr. 136

---

---

A. TITEL

*Enkelvoudig Verdrag inzake verdovende middelen, 1961,  
met bijlagen;  
New York, 30 maart 1961*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van Verdrag en bijlagen zijn geplaatst in *Trb.* 1962, 30.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1963, 81.

D. GOEDKEURING

Artikel 1 van de (Rijks)wet van 2 maart 1964 (*Stb.* 111) luidt als volgt: „Het op 30 maart 1961 te New York tot stand gekomen Enkelvoudig Verdrag inzake verdovende middelen, 1961, met bijlagen, waarvan de Engelse en de Franse tekst in *Tractatenblad* 1962, 30, en de vertaling in het Nederlands in *Tractatenblad* 1963, 81, zijn geplaatst, wordt voor het gehele Koninkrijk goedgekeurd.”

Deze Rijkswet is gecontrasigneerd door de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid a.i. V. G. M. MARIJNEN, de Minister van Buitenlandse Zaken J. LUNS en de Minister van Justitie Y. SCHOLTEN. Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal: *Bijl. Hand.* II 1963 en 1963/64 — 7272 (R 360); *Hand.* II 1963/64, blz. 1158—1159; *Bijl. Hand.* I 1963/64, nr. 72; *Hand.* I 1963/64, blz. 350—351.

### E. BEKRACHTIGING

Behalve de in *Trb.* 1963, 81 genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 40, lid 2, van het Verdrag een akte van bekrachtiging nedergelegd bij de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties:

Birma <sup>1)</sup> .....	29 juli 1963
Zuidslavië .....	27 augustus 1963
Argentinië <sup>1)</sup> .....	10 oktober 1963
Panama .....	4 december 1963
Ghana .....	15 januari 1964
Witrusland <sup>1)</sup> .....	20 februari 1964

Bij de bekrachtiging legde de Regering van Witrusland de volgende verklaring af:

“The Byelorussian Soviet Socialist Republic deems it essential to draw attention to the discriminatory character of article 40, paragraph 1, of the Single Convention on Narcotic Drugs, under the terms of which certain States are not entitled to become Parties to the said Convention. The Single Convention concerns matters which are of interest to all States and has as its objective the enlistment of the efforts of all countries in the struggle against the social evil of the abuse of narcotics. The Convention should therefore be open to all countries. According to the principle of the sovereign equality of States, no States have the right to deny to other countries the possibility of participating in a Convention of their type” (*vertaling*).

de Sowjet-Unie <sup>1)</sup> ..... 20 februari 1964

Bij de bekrachtiging legde de Regering van de Sowjet-Unie een soortgelijke verklaring af als de Regering van Witrusland.

Tsjechoslowakije <sup>1)</sup> ..... 20 maart 1964

Bij de bekrachtiging legde de Regering van Tsjechoslowakije de volgende verklaring af:

“The Single Convention regulates questions concerning interests of all States and has as its aim to unify their endeavour in the struggle against such great evil as is the misuse of narcotics. Therefore, in accordance with the international legal principle of equality of States, neither State has the right to prevent other States in participating in the Convention of this kind in particular, and the Single Convention must, therefore, be open to all States”.

de Oekraïne <sup>1)</sup> ..... 15 april 1964

De Regering van de Oekraïne heeft bij de bekrachtiging een soortgelijke verklaring afgelegd als de Regeringen van Witrusland en de Sowjet-Unie.

Hongarije <sup>1)</sup> ..... 24 april 1964

Bij de bekrachtiging heeft de Regering van Hongarije de volgende verklaring afgelegd:

“The Hungarian People's Republic deems it necessary to state that the provisions in article 40 of the Single Convention on Narcotic Drugs by which certain States are barred from becoming Parties to the Con-

vention are at variance with the principle of sovereign equality of States and are detrimental to the interests attached to the universality of the Convention”.

Brazilië .....	18 juni 1964
Japan .....	13 juli 1964
Peru .....	22 juli 1964

De Regering van Peru heeft bij de bekrachtiging het bij de ondertekening gemaakte voorbehoud ingetrokken.

Het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland ..... 2 september 1964

De Britse Regering heeft de Verenigde Naties doen weten dat, overeenkomstig artikel 42 van het Verdrag, de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties “will be notified later about the application of the Convention to the non-Metropolitan territories for the international relations of which the United Kingdom is responsible. There are no cases when the previous consent of a non-Metropolitan territory is not required”.

Tunesië .....	8 september 1964
Denemarken .....	15 september 1964
India .....	13 december 1964

Onder de volgende voorbehouden:

“The reservations referred to in Article 49(1)(a), (b), (d) and (e) of the Convention, namely, subject to the right of the Government of India to permit temporarily in any of its territories:

(a) the quasi-medical use of opium,

(b) opium-smoking,

(d) the use of cannabis, cannabis resin, extracts and tinctures of cannabis for non-medical purposes, and

(e) the production and manufacture of and trade in the drugs referred to under (a), (b) and (d) above for the purposes mentioned therein”.

Voorts heeft de Regering van India bij de bekrachtiging de volgende verklaring afgelegd:

“Since the Government of India do not recognise the Nationalist Chinese authorities as the competent Government of China, they cannot regard signature of the said Convention by a Nationalist Chinese Representative as a valid signature on behalf of China.”.

Zweden .....	18 december 1964
Libanon .....	23 april 1965
Finland .....	6 juli 1965
Pakistan .....	9 juli 1965

Onder de volgende voorbehouden:

“...the Government of the Islamic Republic of Pakistan will permit temporarily in any of its territories:

(i) the quasi-medical use of opium,

(ii) the use of cannabis, cannabis resin, extracts and tinctures of cannabis for non-medical purposes, and

(iii) the production and manufacture of and trade in the drugs referred to under (i) and (ii) above.”

het Koninkrijk der Nederlanden (voor  
Nederland, Suriname en de Neder-  
landse Antillen) ..... 16 juli 1965

<sup>1)</sup> Bij de bekrachtiging werd het bij de ondertekening gemaakte voorbehoud bevestigd.

#### F. TOETREDING

Behalve de in *Trb.* 1963, 81 genoemde hebben de volgende Staten in overeenstemming met artikel 40, lid 3, van het Verdrag een akte van toetreding nedergelegd bij de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties:

Ceylon	11 juli 1963
Met betrekking tot artikel 17 van het Verdrag heeft de Regering van Ceylon medegedeeld dat "the existing administration will be maintained for the purpose of applying the provisions of the Convention without setting up a "special administration for the purpose"."	
Ecuador	14 januari 1964
Senegal	24 januari 1964
Jamaïca	29 april 1964
Trinidad en Tobago	22 juni 1964
Kenia	13 november 1964
Mali	15 december 1964
Algerije	7 april 1965

Onder het volgende voorbehoud:

"The Democratic and Popular Republic of Algeria does not approve the present wording of article 42 which might prevent the application of the Convention to "non-metropolitan" Territories." <sup>1)</sup>

Ethiopië ..... 29 april 1965

<sup>1)</sup> Tegen dit voorbehoud is geen bezwaar als bedoeld in artikel 49, lid 2, van het Verdrag gemaakt.

#### G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zijn ingevolge artikel 41, eerste lid, in werking getreden op 13 december 1964 voor de Staten, die op 13 november 1964 een akte van bekrachtiging of van toetreding hebben nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

Voor elke Staat die na 13 november 1964 een akte van bekrachtiging of een akte van toetreding nederlegt treden de bepalingen van het Verdrag ingevolge artikel 41, lid 2, in werking op de dertigste dag na de nederlegging van de betreffende akte.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zullen de bepalingen van het Verdrag op 15 augustus 1965 in werking treden voor Nederland, Suriname en de Nederlandse Antillen.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1963, 81.

De bepalingen van het Verdrag zijn vervolgens in overeenstemming met artikel 42 toepasselijk verklaard

door India op:

Sikkim ..... 13 december 1964

door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland op:

Antigua .....  
 de Bahama-eilanden .....  
 Basoetoland .....  
 het protectoraat Bechuanaland .....  
 de Bermuda-eilanden .....  
 Brits-Guyana .....  
 Brits Honduras <sup>1)</sup> .....  
 de Britse Maagden-eilanden .....  
 de Britse Salomons-eilanden .....  
 Broenei .....  
 de Cayman-eilanden .....  
 Dominica .....  
 de Falkland-eilanden .....  
 de Fidji-eilanden .....  
 Gambia .....  
 Gibraltar .....  
 de Gilbert- en Ellice-eilanden .....  
 Grenada .....  
 Hong-Kong .....  
 Mauritius .....  
 Montserrat .....  
 de Seychellen .....  
 St. Christopher-Nevis-Anguilla .....  
 St. Helena .....  
 St. Lucia .....  
 St. Vincent .....  
 Swaziland .....  
 Tonga .....  
 de Turks- en Caicos-eilanden .....  
 Zuid-Rhodesia .....

26 januari 1965

<sup>1)</sup> In verband met een aanspraak van Guatemala op het gebied Belize heeft de Regering van genoemde Staat bezwaar gemaakt tegen de toepasselijkverklaring op Brits-Honduras, welk bezwaar door de Britse Regering ongegrond is verklaard.

## J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1962, 30 en *Trb.* 1963, 81.

Voor het op 23 januari 1912 te 's-Gravenhage gesloten Internationaal Opiumverdrag zie ook *Trb.* 1965, 137.

Voor de op 11 februari 1925 te Genève gesloten Overeenkomst nopens het gebruik van bereid opium zie ook *Trb.* 1965, 138.

Voor het op 19 februari 1925 te Genève gesloten Verdrag betreffende de vervaardiging en de bereiding van, alsmede de handel in verdovende middelen, zie ook *Trb.* 1965, 139.

Voor het op 13 juli 1931 te Genève gesloten Verdrag tot beperking van de vervaardiging en tot regeling van de distributie van verdovende middelen zie ook *Trb.* 1965, 140.

Voor de op 27 november 1931 te Bangkok gesloten Overeenkomst nopens het gebruik van bereid opium zie ook *Trb.* 1965, 141.

Voor het op 11 december 1946 te Lake Success gesloten Protocol tot wijziging van de Overeenkomsten, Verdragen en Protocollen inzake verdovende middelen zie ook *Trb.* 1965, 142.

Voor het op 19 november 1948 te Parijs gesloten Protocol tot het onder internationaal toezicht brengen van verdovende middelen welke buiten de werking vallen van het Verdrag van 13 juli 1931 tot beperking van de vervaardiging en tot regeling van de distributie van verdovende middelen, welk Verdrag is gewijzigd bij het Protocol ondertekend te Lake Success op 11 december 1946, zie ook *Trb.* 1965, 143.

Voor het op 23 juni 1953 te New York gesloten Protocol ter beperking en regeling van de verbouw van de papaver, alsmede van de produktie van, de internationale handel en de groothandel in, en het gebruik van opium zie ook *Trb.* 1965, 144.

Voor het Handvest der Verenigde Naties zie ook *Trb.* 1964, 109.

De Commissie voor Verdovende Middelen van de Economische en Sociale Raad van de Verenigde Naties heeft tijdens haar Negentiende Zitting, overeenkomstig de aanbevelingen terzake van de Wereldgezondheidsorganisatie en op de voet van artikel 3, lid 7, van het onderhavige Verdrag, de volgende wijzigingen van de Lijsten I, II en III bij het Verdrag aangenomen, welke wijzigingen op 13 december 1964 van kracht zijn geworden:

*Schedule I*

The following items should be added:

Fentanyl [1-phenethyl-4-N-propionylanilinopiperidine];

Methadone-intermediate [4-cyano-2-dimethylamino-4,4-diphenylbutane];

Moramide-intermediate [2-methyl-3-morpholino-1,1-diphenylpropane-carboxylic acid];

Noracymethadol [(±)-alpha-3-acetoxy-6-methylamino-4,4-diphenyl-heptane];  
Norpipanone [4,4-diphenyl-6-piperidine-3-hexanone];  
Pethidine-intermediate-A [4-cyano-1-methyl-4-phenylpiperidine];  
Pethidine-intermediate-B [4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid ethyl ester];  
Pethidine-intermediate-C [1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylic acid];

*Schedule II*

Nicocodine (6-nicotinylcodeine) should be added.  
Dextropropoxyphene [(+)-4-dimethylamino-3-methyl-1,2-diphenyl-2-propionoxybutane] should be deleted.

*Schedule III*

Of the substances listed in section (1), dextropropoxyphene should be deleted.

---

Uitgegeven de *dertiende* augustus 1965.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,*  
J. CALS.